



Број: 17-14-1-4747-2/18  
Сарајево, 14. децембра 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Амандман број 2 на Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке закључен 22. септембра 2010. године у Луксембургу/Сарајеву— *Водовод и канализација РС (Fi 25.741)*. Амандман је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, 9. октобра 2018. године, у Сарајеву.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Зоран Ђерић**



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-38871-1/18

Datum: 10.12.2018 godine

10.12.2018

14 14-1 4747-1

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

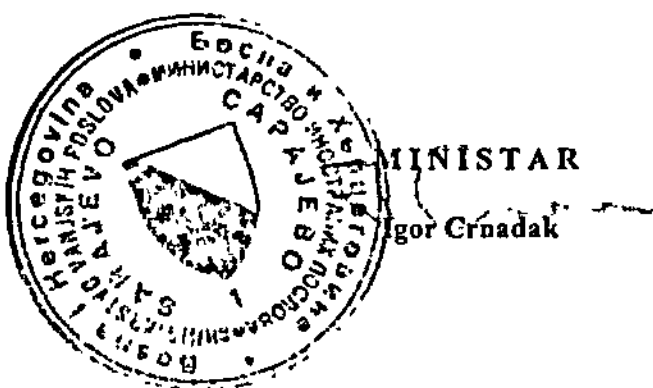
**PREDMET:** Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke zaključen 22. septembra 2010. godine u Luksemburgu/Sarajevu – Vodovod i kanalizacija RS (Fi 25.741), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke zaključen 22. septembra 2010. godine u Luksemburgu/Sarajevu – Vodovod i kanalizacija RS (Fi 25.741), potpisan 12. septembra 2018. godine u Luksemburgu, 28. septembra 2018. godine i 09. oktobra 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 51. redovnoj sjednici, održanoj 6. septembra 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Amandmana broj 2 i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

Poslano kurirskom službom DHL

Ministarstvo financija i trezora  
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo  
Bosne i Hercegovine

Na pažnju: gospodina Vjekoslava Bevande, ministra financija i trezora

Ministarstvo financija Republike Srpske  
Trg Republike Srpske 1  
78 000 Banja Luka  
Republika Srpska, Bosna i Hercegovina

EXP BEI – EIB  
C 001338 12.09.2018.

Na pažnju: gospodina Zorana Tegeltija, ministra financija

JU/OPS2/OEU-B/ACA/bag br.  
EIB – korporativno korištenje

Luksemburg, 12.rujna 2018 godine

**Predmet:** VODOVOD I KANALIZACIJA RS (FI 25.741)

Ugovor o financiranju između Europske Investicijske banke, Bosne i Hercegovine i Republike Srpske zaključen 22.rujna 2010. godine u Luksemburgu/Sarajevu s naknadnim izmjenama („Ugovor o financiranju“).  
Amandman br. 2 na Ugovor o financiranju

Poštovana gospodo,

pozivamo se na:

- (i) gore navedeni Ugovor o financiranju;
- (ii) pismo od 17.srpnja 2017 godine od Ministarstva financija i trezora Bosne i Hercegovine

## 1. TUMAČENJE

Ukoliko nije drugačije definirano, istaknuti izrazi korišteni u ovom dopisu imaju isto značenje koje im je pripisano Ugovorom o financiranju. Pozivanje na članke predstavljaju pozivanje na članke Ugovora o financiranju.

U ovom pismu:

„Datum stupanja na snagu“ označava datum na koji Banka pismenim putem (uključujući i elektronsku poštu ili druga elektronska sredstva) potvrdi Zajmoprimcu da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji je za nju zadovoljavajući, dva (2) originalna primjerka ovog pisma koja su valjano supotpisali Zajmoprimac i Entitet, uključujući ovjeren primjerak relevantnog ovlaštenja potpisnika, osim ako je drugačije već definirano, i primjerak svih drugih ovlaštenja ili drugih dokumenata, mišljenja ili jamstava koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim (ako je o tome obavijestila Zajmoprimca) u vezi sa stupanjem u i izvršavanjem transakcije razmatrane u ovom pismu ili za valjanost ili primjenjivost ovog pisma.

## 2. AMANDMANI NA UGOVOR O FINANCIRANJU

S učinkom od datuma stupanja na snagu, Ugovor o financiranju mijenja se kako je navedeno u daljnjem tekstu:

## Definicija

Na popisu definicija, definicija „krajnjeg datuma raspoloživosti“ mijenja se i glasi:

„Krajnji datum raspoloživosti“ označava 30. lipnja 2021 godine.

## Prilog A.1 - Tehnički opis

Stavak pod nazivom „Kalendar“ mijenja se i glasi:

„Provedba svih planova izvršava se u razdoblju od 2009.-2021 godine (uključujući neke planove koji su već u tijeku).“

## Prilog B

Trenutni Prilog B se zamjenjuje novim Prilogom B kako je navedeno u Dodatku ovog dopisa.

## 3. VAŽEĆE OBVEZE

Odredbe Ugovora o financiranju, osim onih izmijenjenih ovim pismom, i dalje ostaju na snazi. Zajmoprimac i Entitet prihvaćaju i suglasni su da, osim kako je definirano i usuglašeno ovim dokumentom, ovo pismo ne predstavlja čin odricanja koji je Banka odobrila niti izmjenu bilo kojeg drugog uvjeta ili odredbe Ugovora o financiranju. Banka zadržava pravo i sva ugovorna i zakonska prava koja ima sukladno Ugovoru o financiranju i važećim zakonima.

Zajmoprimac i Entitet, na zahtjev Banke i o svom vlastitom trošku, izvršavaju sve aktivnosti i postupke koji su potrebni ili poželjni u svrhu primjene amandmana na koje utječe ili će utjecati ovo pismo.

## 4. ZAKON I NADLEŽNOST

4.1. Ovo pismo regulirano je zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburga.

4.2 Ugovorne strane prihvaćaju nadležnost Suda Europske unije.

Ugovorne strane ovim se odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnošću ovih sudova. Odluka sudova donesena u skladu s ovim stavkom 4.2 je konačna i obvezujuća za svaku ugovornu stranu, bez ograničenja ili zadržavanja.

Ako ste suglasni s naprijed navedenim, molimo da, što je prije moguće, na pažnju gospodina Alessandro Cagnato (tel. +352 4379 83452, e-mail: a.cagnato@eib.org), Banci pošaljete dva (2) originalna primjerka ovog pisma parafrirana na svakoj stranici, datirana i valjano potpisana u ime i za račun Bosne i Hercegovine koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora, u svojstvu Zajmoprimca, i Republike Srpske koju predstavlja Ministarstvo financija, u svojstvu Entiteta, te ovjeren primjerak ovlaštenja potpisnika, osim ako je drugačije već definirano.

S poštovanjem,

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

/vlastoručni potpis/

Matteo RIVELLINI

/vlastoručni potpis/

Alessandro CAGNATO

Prihvaća za i u ime  
Bosne i Hercegovine  
koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora  
kao Zajmoprimca

*/vlastoručni potpis/ /pečat/*

---

Vjekoslav Bevanda, ministar financija i trezora

Datum: 09. listopada 2018 godine

Prihvaća za i u ime  
Republike Srpske  
koju predstavlja Ministarstvo financija  
kao Entiteta

*/vlastoručni potpis/ /pečat/*

---

Zoran Tegeltija, ministar financija

Datum: 28 rujna 2018 godine

Definicija EURIBOR-a**A. EURIBOR**

„EURIBOR“ znači:

- (a) u odnosu na relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, kotacijsku stopu (na način preciziran u nastavku) za razdoblje od jednog mjeseca,
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog ili više mjeseci za koje je dostupna kotacijska stopa, primjenjiva kotacijska stopa za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje dulje od jednog mjeseca za koje kotacijska stopa nije dostupna, kotacijska stopa koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacijske stope, od kojih je jedna primjenjiva na razdoblje koje je sljedeće kraće, a druga na razdoblje koje je sljedeće duže od dužine relevantnog razdoblja

(razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se „reprezentativno razdoblje“)

U smislu gore navedenih stavaka (b) i (c):

„dostupan“ označava stope, za data dospeljeća, koje se obračunavaju i koje je objavila kompanija *Global Rate Set Systems Ltd* (GRSS) ili neki drugi takav pružatelj usluga izabran od strane Instituta za europska tržišta novca (EMMI) pod okriljem EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, ili bilo kojeg nasljednika EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja za tu funkciju na način koji odredi Banka za dana dospeljeća

„Kotacijska stopa“ označava kamatnu stopu za pologe u eurima za relevantno razdoblje kako je objavljeno u 11:00 sati po briselskom vremenu ili kasnije vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan („datum resetiranja“), koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na sljedećoj stranici ili, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu

Ukoliko takva kotacijska stopa nije objavljena, Banka će od sjedišta četiri banke eurozone, a koje ona odabere, tražiti da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11:00 sati po briselskom vremenu, na datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu eurozone, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja će biti aritmetička sredina ponuda

Ako je na zahtjev odgovoreno s manje od 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum reresetiranja će biti aritmetička sredina stopa koju nude glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11:00 sati po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma resetiranja za kredite u eurima u usporedivom iznosu vodećim europskim bankama za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju.

Ako se prethodnim postupcima ne dođe do stope, EURIBOR će biti stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) za koju Banka utvrdi da predstavlja sveukupni trošak za Banku za financiranje relevantne tranše na temelju tada važeće referentne stope koju Banka interno proizvede ili stope do koje se došlo alternativnim putem utvrđivanja, a koji opravdano utvrdi Banka.

**B. OPĆENITO**

Za potrebe gore navedenih definicija:

- (a) Svi postotci koji su rezultat obračuna prema ovom prilogu će se zaokruživati, ako je potrebno, na najbliži stotisućiti dio postotka, a polovine će se zaokruživati prema gore
- (b) Banka će Zajmoprimatelja bez odlaganja obavijestiti o ponudama koje je primila.

- (c) Ukoliko bilo koja od prethodnih odredbi ne bude u skladu s odredbama usvojenim pod okriljem EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja (ili nasljednika EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja za tu funkciju na način koji odredi Banka), Banka može, pismenom obavijesti Zajmoprimatelju, izmijeniti odredbu kako bi je uskladila s ostalim odredbama